

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 25 (1971)

**Heft:** 8: Läden und Warenhäuser = Magasins et grands magasins = Shops and department stores

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

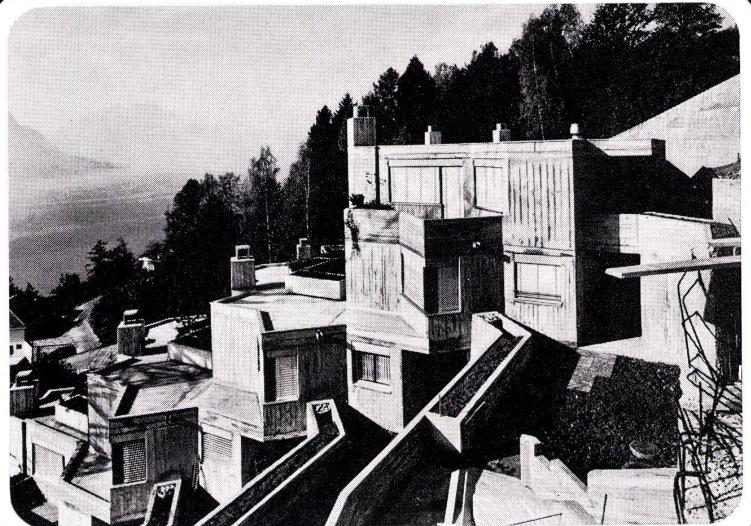
**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sarnafil®

**Die Sarnafil®-  
Kunststoffisolationshaut  
schützt dauerhaft  
und zuverlässig vor Wasser.  
Sie ist  
einfach zu verlegen.**

**Verlangen Sie die Sarnafil®-  
Dokumentation.**



Kunststoff AG Sarnen, 6060 Sarnen, Telefon 041/66 2333

**Unsere Bauschreiner  
sind vor allem Bauschreiner.**

**Sie sind Fachleute, die mit einem modernen Maschinenpark  
denkbar rationell arbeiten. Das  
erlaubt uns nicht nur erstklassige  
Arbeit zu leisten, sondern auch  
günstige Preise zu offerieren.**

**LIENHARD  
SOHNE AG**

Innenausbau  
Bauschreinerei  
Möbelbeschreinerei  
Harmonikatüren  
Holzzetuis  
8038 Zürich,  
Albisstrasse 131  
Telefon 051/45 12 90

## Ihr Generalunternehmer für Schaufenster-Grossanlagen

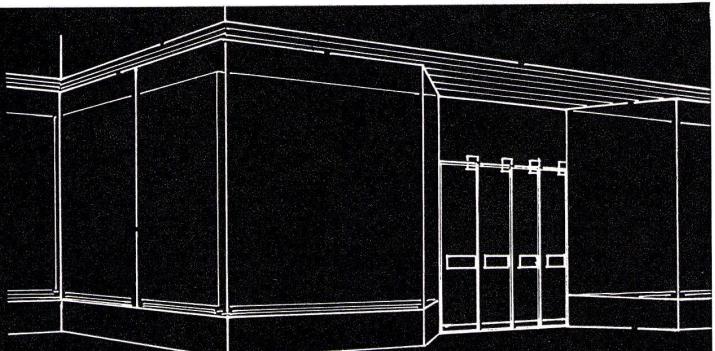
Brüllmann vereinigt  
im eigenen Betrieb:  
Metallbau  
Ganzglasbau  
Glashärtungsanlage  
Vitrinenbau  
Glasgrosshandel

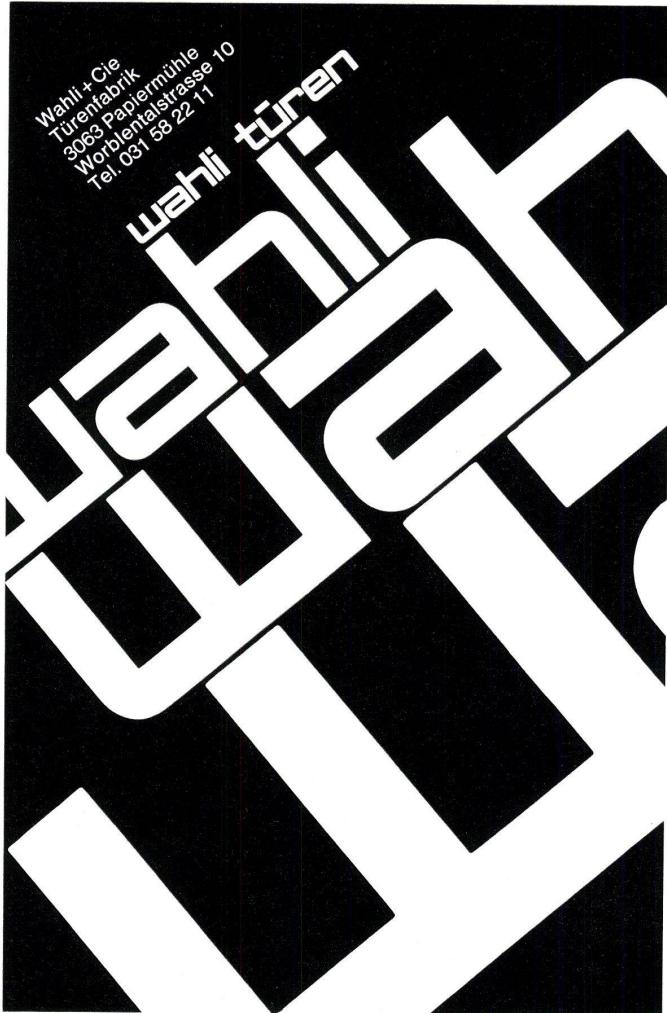
fachmännische Beratung  
termingerechte Ausführung  
Übernahme der  
Gesamtverantwortung

**BRÜLLMANN**

Glas- und Metallbau  
8280 Kreuzlingen  
Telex 77189

**Telefon 072-82326**





wahli + Cie  
Türenfabrik  
3063 Papiermühle  
Worblentalstrasse 10  
Tel. 031 58 22 11

eine sorgfältige Ausführung der bituminösen Isolierung zu achten ist. Eine Isolierung setzt sich aus folgenden Elementen zusammen: Über der obersten Geschoßdecke wird die abgestimmte Dampfsperre in Form einer Dichtungsbahn verlegt. Auch bei Decken aus Stahl ist eine Dampfsperre notwendig, weil die Fugen nicht dampfdicht sind. In diese Dichtungsbahn wird die thermische Isolation eingeklebt und darüber die mehrschichtige Dachhaut aus mindestens drei Lagen Dachpappen mit heiß aufgebrachten Bitumenzwischenschichten verlegt. Schließlich wird die Schutzschicht aufgebracht.

#### Planung

Für die Beratung bei der Projektierung des Flachdachs, Wahl der Werkstoffe und fachgerechte Ausführung hat der Architekt die Wahl zwischen Fachbüchern und einer neutralen Beratungsstelle wie der Verbia in Olten. Diese Gesellschaft war auch an den Untersuchungen über das bauphysikalische Verhalten und bei der Auswahl der allen Anforderungen genügenden Werkstoffe maßgebend beteiligt. Da die Ausführung eines Flachdaches in den weitaus meisten Fällen eine fachmännische Berechnung auf Grund der tatsächlich später eintretenden Belastungen durch Feuchtigkeit und Wärme erfordert, ist es vorteilhaft, sich vorsichtig durch neutrale Fachleute beraten zu lassen. Projektierungs- und Ausführungsfehler ergeben hohe Reparaturkosten; es ist deshalb vorteilhaft, gut vorauszuplanen und richtig zu berechnen. Sg.

#### Ein Beitrag zum Gewässerschutz

Die meisten Fachleute sind sich einig, daß mit den Jahren die konventionellen, rostanfälligen Stahltanks für die Heizöllagerung in der Erde nicht mehr zugelassen werden dürfen. Unfälle, bei denen aus lecken Stahltanks große Mengen Heizöl auslaufen und das Grundwasser verunreinigen, ereignen sich noch immer häufig. Dieser Sorge und Verantwortung sind jetzt die Hausbesitzer enthoben. An der letzten internationalen Fachmesse für Umweltschutz, Pro Aqua / Pro Vita, wurde zum erstenmal der Öffentlichkeit der neue MWB-Kunststofftank für die Heizöllagerung vorgestellt.

Aus glasfaserverstärktem Kunststoff (GFK), ist dieser Öltank aus einem Material, das sich durch bemerkenswerte Vorteile für die Heizöllagerung auszeichnet: Es widersteht allen denkbaren schädlichen Angriffen. Weder das in einem Tank auftretende schwefel- und salzhaltige Kondenswasser noch die verschiedenen Einflüsse des Erdreichs können ihm etwas anhaben. Gegen die in der Erde vorkommenden «vagabundierenden Ströme» ist es unempfindlich, und elektrolytische Korrosionen sind unmöglich. Es ist hundertprozentig korrosionsicher. – Hinsichtlich mechanischer Festigkeit ist es allen übrigen Kunststoffen bei weitem überlegen und in punkto spezifischer Zugfestigkeit werden die entsprechenden Werte des bisher im Öltankbau verwendeten Stahls 37 übertragen.

Nebst diesen entscheidenden Vorteilen, die die Sicherheit betreffen, fallen beim MWB-Kunststofftank aber auch die preislichen Vorteile bei der Erdverlegung ins Gewicht: Kostspielige Maßnahmen, wie sie bisher bei Stahltanks mit all den strengen Vorschriften nötig waren, sind überflüssig. So benötigt dieser Tank weder eine teure Außenisolierung noch eine zusätzliche Innenschichtung; auch der Einbau eines Kathodenschutzes erübrigtsich. – Mit dem geringen Gewicht – der MWB-Kunststofftank wiegt nur etwa ein Drittel eines Stahltanks – läßt er sich mit Leichtigkeit überhaupt befördern, ohne daß teure Transport- und Kraftfahrzeuge beansprucht werden.

Der von der Metallwerk Buchs AG entwickelte Heizöltank aus glasfaserverstärktem Kunststoff leistet einen echten Beitrag gegen die Gewässerverschmutzung. Es ist der erste Kunststoff-Heizöltank, der vom Eidgenössischen Amt für Gewässerschutz für die Erdverlegung in den Zonen B und C den provisorischen Ausweis erhielt. Nähere Unterlagen sind beim Alleinvertreter, Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen, Telefon 01 / 731282 und 734242, erhältlich.

#### Zent AG

Zent-Lamella-Radiatoren sind bekannt für ihre gute Form. Sie sind in vielen verschiedenen Höhen und Bautiefen erhältlich; sie brauchen ausgesprochen wenig Platz, sie können aber auch gebogen und abgewinkelt werden; dadurch läßt sich der Lamella-Radiator jedem verfügbaren Platz anpassen.

Die Betriebskosten sind nachgewiesenermaßen gering. Da der Wassergehalt der Lamella-Radiatoren nur etwa  $2 \text{ l/m}^2$  beträgt, ist die erforderliche Aufheizzeit außerordentlich kurz.

Lamella-Radiatoren bringen die Wärme in den Raum: nämlich in einer angenehmen Mischung aus Strahlung und Konvektion. Die Strahlung erwärmt die Wände und Gegenstände, auf die sie trifft, was uns einen Raum vor allem als angenehm beheizt erscheinen läßt. Die Konvektion, das heißt erwärmte, aufsteigende Luft, hält die Kälte der Fensterflächen zurück und bewirkt eine unmerkbare Luftzirkulation im Raum.

#### Zur Eröffnungsfeier eines Neubaues der Walo AG

Stand die Wiege des Unternehmens 1942 in Güttingen am Bodensee, so sehen wir die Walo bereits 1948 an der Schmiedgasse in Zug – eine Maßnahme, die sich vor allem aus geographischen Gründen aufdrängte. Verschiedene Stationen folgten sich, denn das Unternehmen wuchs.

1948 war zudem ein weiterer Meilenstein, erfolgte doch die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft. Und bereits 1959 verkauften Walther Loppacher seine Firma an die Herren Ulrich Bruderer und René A. Friedli. Die Übernahme der nunmehrigen Walo AG durch die beiden

## Projekt- und Ideenwettbewerb zur Dorfkern-Überbauung in Rüschlikon

Die katholische Kirchengemeinde Thalwil-Rüschlikon und die politische Gemeinde eröffnen einen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für kirchliche Bauten und für einen Kindergarten sowie für die Gestaltung einer künftigen Überbauung angrenzender Grundstücke im Dorfkern von Rüschlikon.

Teilnahmeberechtigt sind nebst sieben eingeladenen Architekten die im Bezirk Horgen oder Dekanat Albis und in der Stadt Zürich seit mindestens 1. Januar 1970 zivilrechtlich wohnhaften Architekten. Ferner sind auch die in Thalwil oder Rüschlikon beheimateten Architekten sowie jene, die nur den Geschäftssitz in den erwähnten Gemeinden ausweisen, teilnahmeberechtigt.

Für die Prämierung von fünf bis sieben Entwürfen stehen Fr. 30 000.– und für allfällige Ankäufe Fr. 3000.– zur Verfügung.

Als Preisrichter amten: Paul Heß, Rüschlikon, Präsident; Pfarrer Josef Schäfer, Thalwil; Hermann Winter, Rüschlikon, katholische Kirchenpflege Thalwil-Rüschlikon; Arthur Hösli, Rüschlikon, Gemeinderat, Baivorstand; Dr. Richard Schneider, Rüschlikon, Präsident der Schulpflege; A. Barth, dipl. Arch. BSA/SIA, Schönenwerd; A. Baumgartner, dipl. Arch. BSA, Rorschach; O. Bitterli, dipl. Arch. BSA/SIA, Zürich; Ed. Freytag, dipl. Arch. SIA, Rüschlikon; E. Noger, Ing.-Tech. HTL, Sankt Gallen und Rüschlikon.

Mit beratender Stimme: Hermann Wolf, Präsident der katholischen Kirchenpflege Thalwil-Rüschlikon.

Die Wettbewerbsunterlagen können beim Bauamt Rüschlikon bezogen werden. Das Wettbewerbsprogramm wird kostenlos abgegeben. Für die übrigen Unterlagen sind vorsätzlich Fr. 50.– an die Gemeindekasse Rüschlikon oder auf Postscheckkonto 80–5443 Zürich einzuzahlen, die bei Abgabe eines vollständigen Wettbewerbsprojektes vollumfänglich zurückgestattet werden.

Termine: Fragenbeantwortung bis 11. September 1971  
Ablieferung bis 28. Januar 1972

Katholische Kirchenpflege Thalwil-Rüschlikon  
Politische Gemeinde und Schule Rüschlikon